Oben Himmel - unten Stadt = Entre ciel et ville

Autor(en): **Posset, Pascal**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **58 (2019)**

Heft 2: **Plätze = Les places**

PDF erstellt am: **28.03.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-858502

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Oben Himmel – unten Stadt

Wie können wir angesichts der kontinuierlichen Veränderung von Stadt vielschichtige Räume generieren? Mehr noch: Wie sieht der öffentliche Raum von morgen aus? Eine zentrale Rolle kann die erprobte Freiraumkategorie «Platz» einnehmen.

Entre ciel et ville

Comment produire, à l'heure où la ville change en permanence, des espaces urbains polyvalents? Et à quoi ressemblera l'espace public de demain? Catégorie éprouvée entre toutes, la place joue encore un rôle prépondérant.



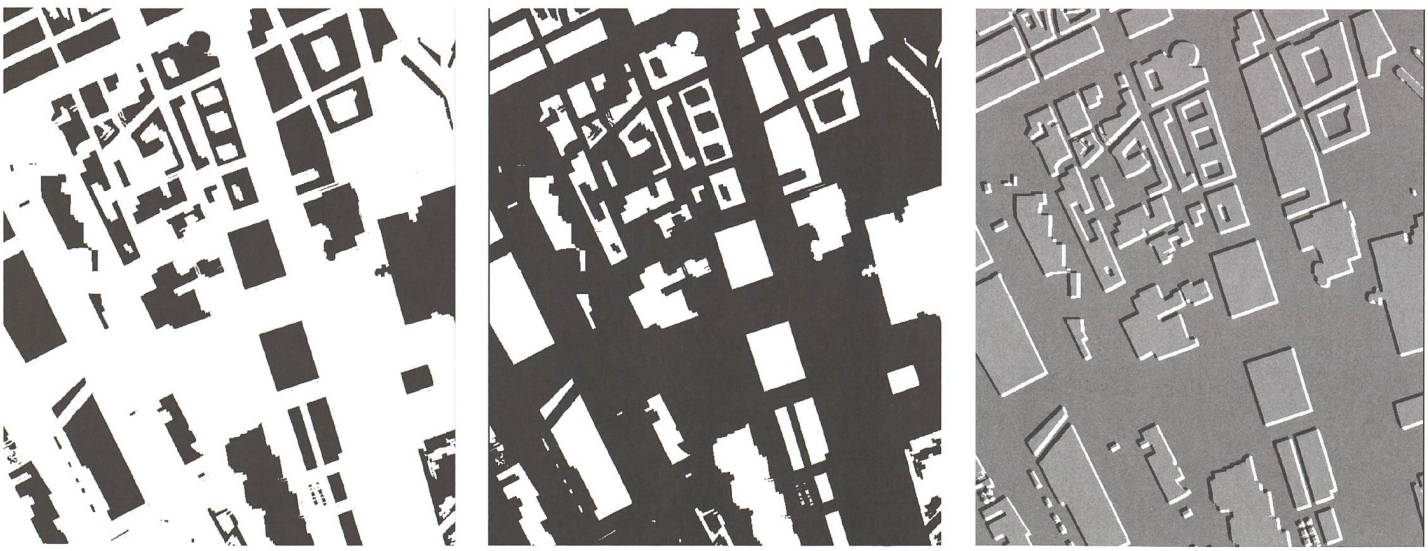
2

Pascal Posset

Begibt man sich auf die Suche nach Konstanten in der immer schneller werdenden Dynamik, in der sich unsere Lebenswelten befinden, so stösst man rasch auf das sich gegenseitig bedingende Paar aus bebautem und unbebautem Raum. Die räumliche Basis unserer Städte war und ist der Dialog der beiden Komponenten und ihrer Variationen. Dass wir Stadt aus dem Blickwinkel dessen, was der bebaute Raum scheinbar übrig lässt, betrachten können, ist eine jüngere Erfindung. Gerade aber die ganzheitliche Betrachtung von Stadt, die sich von den klassischen Kategorien «leer» und «voll» emanzipiert hat, erscheint vor dem Hintergrund der Suche nach dem Morgen des öffentlichen Raums die einzig sinnstiftende Perspektive, denn wir gestalten diese Räume als Gesellschaft gemeinsam.

Si l'on cherche des constantes dans la dynamique toujours plus rapide qui affecte nos cadres de vie, on en vient vite au binôme que forment, en se conditionnant mutuellement, l'espace bâti et l'espace non bâti. Nos villes se fondent sur le dialogue qu'entretiennent ces deux composantes et leurs variations. Considérer la ville du point de vue de ce que l'espace bâti semble laisser derrière elle est une invention assez récente. Or, lorsqu'on s'interroge sur l'avenir de l'espace public, la seule perspective porteuse de sens semble résider dans une approche globale de la ville – une ville qui s'est émancipée des catégories classiques du «plein» et du «vide».

Relier, tel est l'objectif premier de l'espace non bâti. L'élément de liaison le plus sublime est le ciel,



1

Pascal Posset





Hager Partner AG (7)

3

1 Architektur – unbebauter Raum – Stadt.
Architecture – espace non bâti – ville.

2–3 Bahnhofsplätze in Fribourg und St. Gallen.
Places de la Gare à Fribourg et à Saint-Gall.

Die ausschlaggebendste Qualität des unbebauten Raumes ist die der Verknüpfung, die ihm inhärent ist. Die eindrücklichste verbindende Komponente ist der Himmel, der über allem wacht. Aus der Vogelschau, die auch wir Landschaftsarchitekt*innen gelegentlich einnehmen, resultiert eine Verantwortung, die über die Betrachtung der einzelnen Parzelle hinausgeht. Je klarer sich die beiden Kategorien «bebaut/unbebaut» gegenüberstehen, umso eindeutiger – auch in qualitativer Hinsicht – kann die gesamtstädtische Aufgabe der Verbindung ausformuliert werden. Mit der Eindeutigkeit der Einzelkomponenten (Platz, Park et cetera) steigt die Kohäsion von Stadt und damit die räumliche Qualität des öffentlichen Raums.

«Geschichte weiterbauen» als Chance begreifen

Die Auseinandersetzung mit einem Ort spielt sich auf unterschiedlichen Ebenen ab: intuitiv einerseits, indem ein Ort physisch erkundet wird und verschiedene Assoziationen weckt, und andererseits durch die Analyse seines Städtebaus, seiner Ökologie, Soziologie, Morphologie und Geschichte. Aus dem Zusammenspiel der Informationen ergibt sich ein Eindruck als Voraussetzung für die Arbeit am Raum. Wie die Geschichte als Komponente im Dialog mit den anderen Aspekten gewichtet wird und wie daraus eine neue lokale Identität herausgearbeitet werden kann, ist eine der spannendsten Herausforderungen bei der Arbeit des Entwerfens.

Die Beschäftigung mit der Vergangenheit macht uns zu «Zeitversteher*innen» und birgt die Chance zur Transformation der historischen Dimension eines Raums. Weder geht es darum, tradierte Bilder zu kopieren oder zu vervielfältigen, noch darum, Vorqui coiffe tout. De la perspective à vol d'oiseau – perspective qu'il arrive aux architectes-paysagistes d'adopter – résulte une responsabilité qui dépasse la parcelle isolée. Plus les catégories «plein» et «vide» s'opposent nettement, plus la tâche consistant à relier entre eux les éléments de la ville pourra être formulée clairement, y compris d'un point de vue qualitatif. L'unicité des différents éléments (place, parc, etcetera) renforce la cohésion de la ville et donc la qualité spatiale de l'espace public.

Inscription dans l'histoire

La confrontation avec un lieu se joue à différents niveaux: au niveau intuitif d'une part, dans la mesure où le lieu s'explore physiquement et éveille diverses associations; au niveau de l'analyse d'autre part, celle de son urbanisme, de son écologie, de sa sociologie, de sa morphologie et de son histoire. Le recoupement de ces différentes informations crée une impression qui constitue la condition préalable de tout travail sur l'espace. La question de savoir quel poids accorder à l'histoire par rapport aux autres aspects et comment élaborer, à partir de là, une nouvelle identité locale, représente un enjeu passionnant.

S'intéresser au passé permet de mieux comprendre l'époque actuelle et offre l'occasion de transformer la dimension historique d'un espace. Il ne s'agit ni de reproduire des images transmises à travers le temps ni de conserver l'existant ou de reconstituer ce qui n'est plus. Il s'agit de créer du nouveau à partir de l'ancien. Dans la transcription de la signification historique d'un lieu réside un fort potentiel identitaire.



4



5

handenes zu konservieren oder das Vergangene zu rekonstruieren. Im Gegenteil: Es gilt, aus dem «Alten» «Neues» zu erschaffen. In der Transkription der historischen Bedeutung von Orten liegt ein identitätsstiftendes Potenzial verborgen!

Natur als Sehnsuchtsträger

Im Zentrum zukünftiger Stadtlandschaften steht der «künstlich-natürliche» Raum. Der Kontrast zum Gebauten, oder auch das Nebeneinander von erschaffenen und natürlichen Elementen, lässt eigenständige Räume entstehen. Hier ist Natur mehr als blosse Ressource und Lebensraum, sie ist Projektionsfläche von Bedürfnissen, die die Stadt als solche nicht mehr zu befriedigen vermag. In der scheinbaren Idealisierung von Natur liegt das Potenzial, die Stadt als Lebenswelt des Menschen zu bereichern. Räumlich zieht die Instrumentalisierung von Natur als Sehnsuchtsträger die Chance nach sich, eindeutige Identitäten zu erschaffen, die als atmosphärische Qualitäten verstanden und aufgenommen werden können. Wir brauchen solche starken, bewusst grünen, natürlichen Räume, um unsere Städte gerade in der Qualität dieses Kontrasts weiterentwickeln und beleben zu können.

Überlagerung provozieren

Die Umwidmung ganzer Quartiere, die aus technologischen und gesellschaftlichen Verschiebungsprozessen resultieren, sowie der Umbau der industriell geprägten zur postindustriellen Stadt hat zu spannenden Aufgabenfeldern geführt. Es entstand eine neue urbane Typologie, die weder als Stadt noch als

Activer la dimension évocatrice de la nature

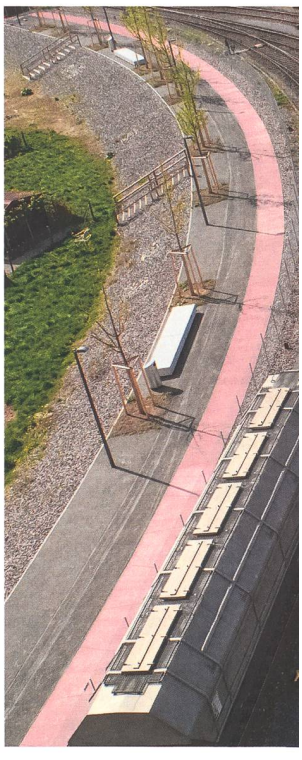
Au centre des paysages urbains de demain se trouvera l'espace à la fois artificiel et naturel. Le contraste par rapport au bâti, ou la juxtaposition d'éléments artificiels et naturels, produisent des espaces spécifiques. Ici, la nature est plus qu'une simple ressource ou un simple milieu. Elle constitue la surface de projection de besoins que la ville en tant que telle n'est plus en mesure de satisfaire. En instrumentalisant la dimension évocatrice de la nature, on se donne les moyens de générer des identités marquées, susceptibles d'être comprises et accueillies comme des qualités atmosphériques. Nous avons besoin d'espaces naturels forts, résolument verts, pour développer et animer nos villes en jouant précisément sur ce contraste.

Superpositions

Fruits des mutations technologiques et sociales à l'œuvre, la reconversion de quartiers entiers et la transformation de la ville industrielle en ville postindustrielle ont fait émerger des problématiques extrêment stimulantes. Une nouvelle typologie urbaine, qui ne peut plus être appréhendée ni comme ville ni comme paysage, a ainsi émergé. Sa force réside dans le concept de superposition, qui engendre de nouvelles identités. La dynamique temporelle de ces processus peut, elle aussi, devenir génératrice de nouvelles qualités spatiales. Des espaces traditionnels tels que les places peuvent ainsi faire l'objet d'une réinterprétation sans devoir renoncer à leurs caractéristiques essentielles: celles qui résultent du contexte, de l'histoire, de la nature ainsi que des usages.

4–5 Pestalozzi-Platz in Zürich; Joachimsthaler-Platz in Berlin.
Parc Pestalozzi à Zurich; Joachimsthaler Platz à Berlin.

6–7 Gleisbogen in Zürich; Park am Seebogen in Wien.
Gleisbogen à Zurich; parc Seebogen à Vienne.



6



Landschaft begriffen werden kann. Ihre Kraft liegt im Konzept der Überlagerung, welche neue Identitäten entstehen lässt. Gerade auch die zeitliche Dynamik dieser Prozesse kann zum Motor neuer räumlicher Qualitäten werden. Hier können klassische Freiräume wie Plätze eine Neuinterpretation erfahren, ohne auf ihre wesentlichen Merkmale, die aus Kontext, Geschichte, Natur und Nutzung resultieren, zu verzichten.

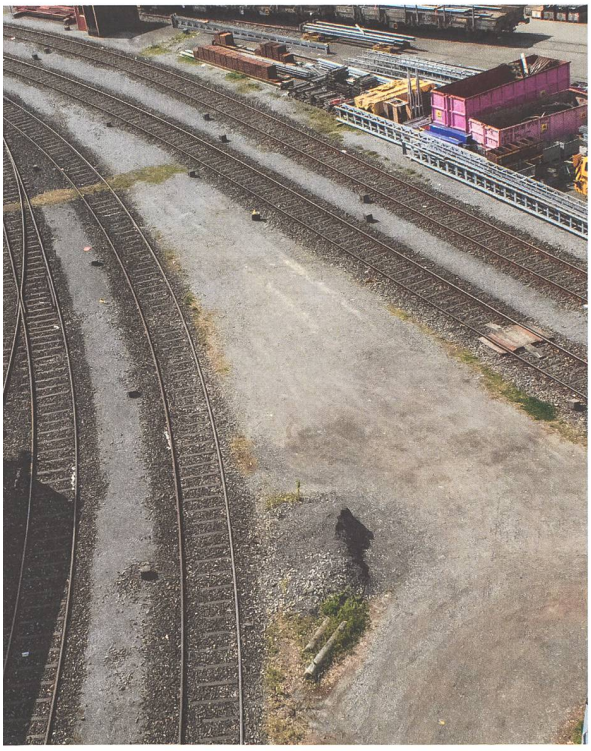
Structures spatiales polyvalentes

Les places ont toujours été les estrades de notre société pluraliste et les supports de nombreuses activités. Aujourd'hui, on ne sait pas toujours très bien où s'arrête la sphère privée et où commence la sphère publique. Il est d'autant plus important de créer des espaces qui aident à clarifier ce flou et peuvent être utilisés par tout le monde. Nous avons besoin de structures spatiales résilientes, évolutives et ouvertes à la diversité. Leur utilisation doit faire l'objet d'un débat public. Le programme qui en découle n'est pas une liste de souhaits destinée à satisfaire tout le monde, mais l'expression d'un accord provisoire.

Les architectes-paysagistes peuvent aider à cerner le champ des possibles ou se faire les modérateurs du débat nécessaire. La condition est, une fois de plus, qu'il y ait assez d'espace pour élaborer des propositions pertinentes. En tant qu'architectes-paysagistes, nous avons la responsabilité de nous immiscer dans le processus de négociation pour créer les conditions permettant à l'espace public de répondre aux besoins actuels et futurs.

Des places de qualité

Nous avons besoin d'espaces publics de qualité dans nos villes. Notre société réclame des estrades sur lesquelles chacun puisse s'exprimer. À côté des





7

Raumstrukturen generieren mit Nutzungsflexibilität

Plätze waren immer schon Plattformen unserer pluralistischen Gesellschaft und Grundlage der Aneignung für viele Nutzungsarten. Nicht immer ist heute klar, wo das Private aufhört und das Öffentliche beginnt. Umso bedeutungsvoller ist es, Räume zu schaffen, welche helfen, die Unschärfen zu klären und darüber hinaus Angebote zu machen, die von allen genutzt werden können. Wir brauchen resiliente Raumgerüste, die Vielfalt ermöglichen und Entwicklungen aufnehmen können. Wie ihre Nutzung aussehen kann, ist Aufgabe eines gesellschaftlichen Diskurses. Das hierbei definierte Programm ist keine Wunschliste, die versucht, allem und jedem gerecht zu werden, es ist Ausdruck einer vorübergehenden Vereinbarung.

Landschaftsarchitekt*innen können helfen, Möglichkeiten zu schaffen oder zu Moderator*innen der nötigen gesellschaftlichen Auseinandersetzung avancieren. Die Grundvoraussetzung ist einmal mehr, dass es genügend Platz gibt, ein entsprechendes Angebot überhaupt erst ausarbeiten zu können. Wir haben als Landschaftsarchitekt*innen die Verantwortung, uns in den Verhandlungsprozess einzumischen, um die Voraussetzungen für einen öffentlichen Raum zu sichern, der den heutigen und künftigen Nutzungsbedürfnissen gerecht zu werden vermag.

Gute Plätze bauen!

Wir brauchen gute öffentliche Räume in unseren Städten. Sie sind Ausdruck und Abbild einer Gesellschaft, die auf Plattformen angewiesen ist, auf welchen die/der Einzelne sich zum Ausdruck bringen kann. Neben den medialen Welten ist gerade der konkrete Raum, der Platz in der Stadt, ein Gefäss für die zunehmenden Bedürfnisse nach Freiheit und Individualität. Die Qualität, mit der wir öffentliche Räume pflegen und auch, wenn nötig, neu herstellen, ist die Visitenkarte einer lebendigen Gesellschaft. In Zeiten von globaler Migration und ökologischer Krise scheint der Mehrwert des Gemeinschaftlichen, der sich hinter dem qualitativen Umgang mit unseren öffentlichen Räumen verbirgt, unverzichtbar geworden zu sein. Wir brauchen gute Plätze!

mondes virtuels, l'espace concret – la place urbaine – est le réceptacle des besoins croissants de liberté et d'individualité. Le soin qu'elle apporte à l'entretien ou au réaménagement de ses places est la carte de visite d'une société vivante. En des temps de migrations globales et de crise écologique, la plus-value du collectif, qui se manifeste dans le traitement qualitatif de nos espaces publics, semble être devenue indispensable. Nous avons besoin de places de qualité!

8–9 Thu Thiem in der Stadt Ho Chi Minh; Rudolf-Bednar-Park in Wien.
Thu Thiem à Hô-Chi-Minh-Ville; Rudolf-Bednar-Park à Vienne.



8



9

Dieter Henkel

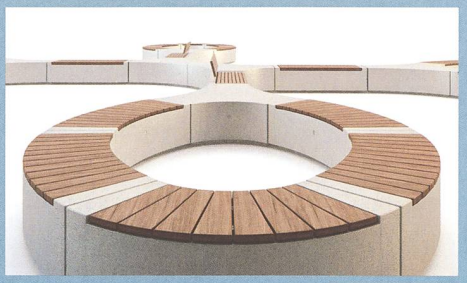
AZ AG

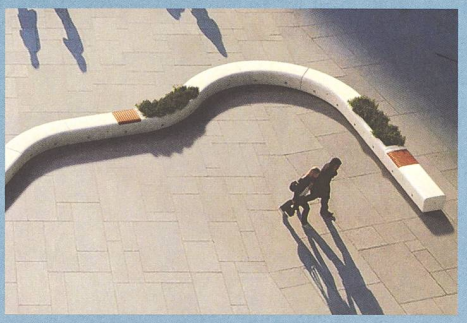
Seit 1989 / depuis 1989

Für jeden Ort seine Lösung !

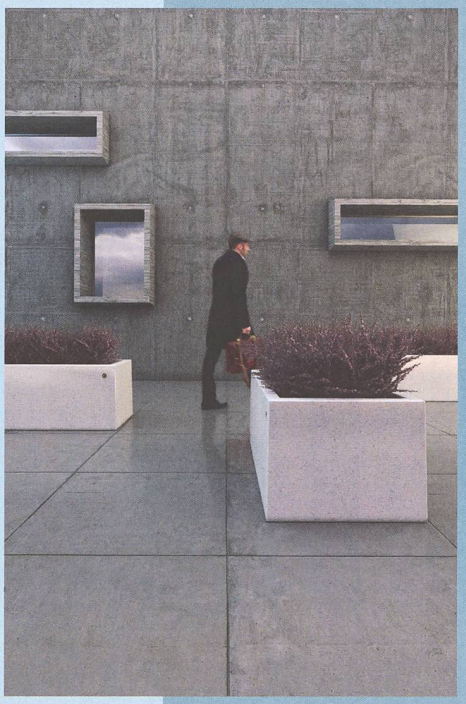
A chaque endroit sa solution !



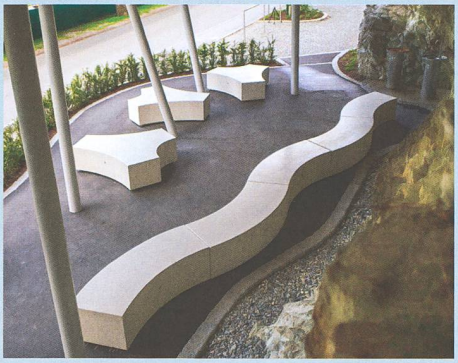


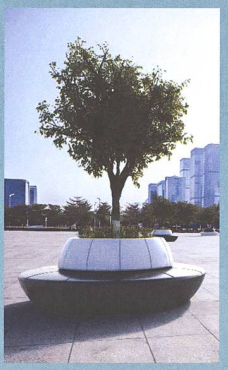


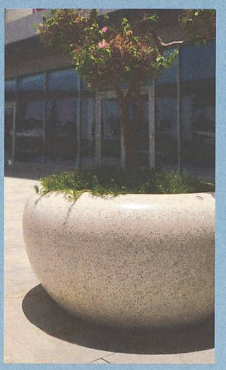
















AZ AG - CH-6930 BEDANO
via Industrie 18

tel. 091.945.41.14
fax 091.930.91.90

www.az-sa.ch
info@az-sa.ch